

YURIDIK FANLAR AXBOROTNOMASI

ВЕСТНИК ЮРИДИЧЕСКИХ НАУК

REVIEW OF LAW SCIENCES

huquqiy ilmiy-amaliy jurnal

правовой научно-практический журнал

legal scientific-practical journal

2023-yil 4-son

VOLUME 7 / ISSUE 4 / 2023

DOI: 10.51788/TSUL.ROLL.2023.7.4.

ISSN 2181-919X

E-ISSN 2181-1148

DOI: 10.51788/TSUL.ROLL



MUNDARIJA

12.00.01 – DAVLAT VA HUQUQ NAZARIYASI VA TARIXI. HUQUQIY TA'LIMOTLAR TARIXI

12.00.02 – KONSTITUTSIYAVIY HUQUQ. MA'MURIY HUQUQ. MOLIYA VA BOJXONA HUQUQI

12.00.03 – FUQAROLIK HUQUQI. TADBIRKORLIK HUQUQI. OILA HUQUQI. XALQARO XUSUSIY HUQUQ

- 5 **AXMEDSHAYEVA MAVLYUDA AXATOVNA**
Hokimiyatlar bo'linishi nazariyasi va uning shakllanishiga doir ayrim nazariy masalalar
- 17 **ТУЛЬТЕЕВ ИЛЬЯС ТАВАСОВИЧ**
Послание Президента страны к народу и Олий Мажлису: конституционно-правовой анализ
- 26 **YAKUBOV SHUXRAT UMMATALIYEVICH**
Oliy ta'lim transformatsiyasi: YUNESKOning "Oliy ta'limga oid malakalarni tan olish to'g'risida"gi Global konvensiyasini ratifikatsiya qilish zarurati
- 35 **АЛИМУХАМЕДОВ СУХРОБ АЙБЕКОВИЧ**
Децентрализация системы государственного управления в унитарных и федеративных государствах: сравнительно-правовой анализ
- 49 **YULDOSHBEKOV AVAZBEK ALISHER O'G'LI**
Soliq maslahati tushunchasining nazariy-huquqiy jihatlari
- 58 **ГУЛЯМОВ САЙД САИДАХРАРОВИЧ**
РУСТАМБЕКОВ ИСЛАМБЕК РУСТАМБЕКОВИЧ
Реформирование основ сравнительного правоведения в цифровую эру: новые принципы и подходы

12.00.08 – JINOYAT HUQUQI.
HUQUQBUZARLIK LARNING
OLDINI OLISH.
KRIMINOLOGIYA.
JINOYAT-IJROIYA HUQUQI

12.00.09 – JINOYAT
PROTSESSI. KRIMINALISTIKA,
TEZKOR-QIDIRUV HUQUQ VA
SUD EKSPERTIZASI

12.00.10 – XALQARO HUQUQ

13.00.02 – TA'LIM VA TARBIYA
NAZARIYASI VA METODIKASI
(SOHALAR BO'YICHA)

- 85 **БАЛТАБАЕВА ЖИБЕК БАУЫРЖАНОВНА**
Улучшение системы взыскания алиментов
в Казахстане: проблемы и перспективы
- 94 **ГАФФОРОВ МЕХРАНГИЗ ШАВКАТОВИЧ**
Гражданско-правовые способы защиты
слабой стороны договора

- 107 **CHORIYEV ANVAR QO'ZIYEVICH**
Qilmishning jinoiyigini istisno qiluvchi holatlar
shaxs huquq va erkinliklarini suddan tashqari
himoya qilish shakllari sifatida

- 116 **MAXMADIYAROVA XUMORA O'KTAMOVNA**
Jinoyat ishini sudda ko'rish uchun tayyorlash
bosqichida taraflar tortishuvini ta'minlash
- 122 **OLIMOV BEKMIRZA TUXTAPULATOVICH**
Ekspertiza tayinlash va o'tkazishda shaxs
huquqlarini ta'minlash
- 129 **ВАЛЕЕВ АРТУР МАХМУДОВИЧ**
Правовое регулирование агентской
деятельности в Республике Узбекистан

- 138 **GULYAMOVA GULNORA YAKUBOVNA**
TURABAYEVA LAZZAT KALIKULOVNA
Ta'limda innovatsion texnologiyalar
- 146 **НИЯЗОВА НАСИБА ЖУРАБЕКОВНА**
Правовое регулирование статуса языка и
особенности его использования в различных
источниках права

DOI: <https://dx.doi.org/10.51788/tsul.rols.2023.7.4./RYXR6483>
UDC: 81-13:340(045)(575.1)

ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ СТАТУСА ЯЗЫКА И ОСОБЕННОСТИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В РАЗЛИЧНЫХ ИСТОЧНИКАХ ПРАВА

Ниязова Насиба Журабековна,
кандидат педагогических наук, и. о. профессора
кафедры «Узбекский язык и литература»
Ташкентского государственного юридического университета
ORCID: 0000-0002-6276-5178
e-mail: n.niyazova@tsul.uz

Аннотация. Проблема сохранения так называемых малых языков или языков малых народов неизбежно становится предметом рассмотрения со стороны специалистов. В данной статье исследуются вопросы правового регулирования языка в источниках права: международные акты и нормативно-правовые акты. В каждом из них рассмотрены роль и особенности языка, а также использование его в тех или иных правоотношениях. Кроме того, в статье определены изменения в законодательстве Республики Узбекистан по вопросу повышения статуса и авторитета государственного языка в нашей стране и за рубежом. На современном этапе руководство нашего государства уделяет немаловажное внимание вопросам совершенствования государственной языковой политики, проблеме сохранения и развития государственного языка. Следовательно, чтобы решить задачи в этой сфере необходимо совершенствование законодательства, принятие важнейших документов. Методологической основой исследования явились законодательные акты, решения Президента и правительства Республики Узбекистан по вопросам правового регулирования статуса языка, международные правовые акты, законодательство зарубежных стран, касающиеся системного и комплексного подхода к изучаемым явлениям. Для решения поставленных задач в исследовании использовался комплекс методов исследования: сопоставительного анализа, сравнительно-исторический, компонентного анализа, наблюдение, сравнение.

Ключевые слова: Конституция Республики Узбекистан, международные акты, национальное законодательство, дискриминация, меньшинства, защита прав, государственный язык, национальный язык, нормативно-правовые акты, статус и авторитет государственного языка, Департамент по развитию государственного языка, государственная языковая политика.

TILNING HOLATINI HUQUQIY TARTIBGA SOLISH VA UNDAN TURLI HUQUQ MANBALARIDA FOYDALANISH XUSUSIYATLARI

Niyazova Nasiba Jo'rabekovna,
Toshkent davlat yuridik universiteti
O'zbek tili va adabiyoti kafedrası professorı v. b.,
pedagogika fanlari nomzodi

Annotation. Kichik tillar yoki kichik xalqlarning tillarini saqlab qolish muammosi muqarrar ravishda mutaxassislar tomonidan ko'rib chiqiladi. Ushbu maqola huquq manbalarida tilni huquqiy tartibga solish masalalarini o'rganadi – xalqaro hujjatlar va normativ-huquqiy hujjatlarda. Ularning har biri tilning har biri tilning roli va

xususiyatlarini, shuningdek, uni muayyan huquqiy munosabatlarda qo'llashni ko'rib chiqadi. Bundan tashqari, maqolada mamlakatimizda va xorijda davlat tili maqomi va nufuzini oshirish masalasi yuzasidan O'zbekiston Respublikasi qonunchiligidagi o'zgarishlar belgilab berilgan. Hozirgi bosqichda davlatimiz rahbariyati til siyosatini takomillashtirish, davlat tilini saqlash va rivojlantirish masalalariga katta e'tibor qaratmoqda. Binobarin, ushbu sohadagi muammolarni hal qilish uchun qonunchilikni takomillashtirish, eng muhim hujjalarni qabul qilish zarur. Tadqiqotning metodologik asosi qonun hujjalari, O'zbekiston Respublikasi Prezidenti va hukumatining til maqomini huquqiy tartibga solish masalalari bo'yicha qarorlari, xalqaro huquqiy hujjalarni, xorijiy mamlakatlar qonunchiligining o'rganilayotgan hodisalarga kompleks yondashuviga oid qarorlari bo'ldi. Tadqiqotda qo'yilgan vazifalarni hal qilish uchun tadqiqot usullari to'plami – qiyosiy tahlil, qiyosiy tarixiy, tarkibiy tahlil, kuzatish, taqqoslash ishlatalgan.

Kalit so'zlar: O'zbekiston Respublikasi Konstitutsiyasi, xalqaro hujjalarni, milliy qonunchilik, kamsitish, ozchiliklar, huquqlarni himoya qilish, davlat tili, milliy til, normativ-huquqiy hujjalarni, davlat tilining maqomi va obro'si, davlat tilini rivojlantirish departamenti, til siyosati.

LEGAL REGULATION OF THE STATUS OF LANGUAGE AND PECULIARITIES OF ITS USE IN VARIOUS LEGAL SOURCES

Niyazova Nasiba Jurabekovna,
Tashkent State University of Law,
Acting Professor of the Department
of Uzbek Language and Literature,
Candidate of Pedagogical Sciences

Abstract. The problem of preserving the so-called small languages or languages of small peoples inevitably becomes the subject of consideration by specialists. This article studies the issues of legal regulation of language in the sources of law: international acts and normative-legal acts. Each of them considers the role and features of language, as well as its use in certain legal relations. In addition, the article identifies changes in the legislation of the Republic of Uzbekistan on the issue of increasing the status and authority of the state language in our country and abroad. At the present stage, the leadership of our state pays considerable attention to the issues of improving the state language policy and the problem of the preservation and development of the state language. Consequently, in order to solve the problems in this sphere, it is necessary to improve the legislation and adopt the most important documents. The methodological basis of the research was legislative acts, decisions of the President and the Government of the Republic of Uzbekistan on the issues of legal regulation of the status of language, international legal acts, and legislation of foreign countries concerning systematic and complex approaches to the studied phenomena. In order to solve the set tasks, the study used a set of research methods: comparative analysis, comparative-historical analysis, component analysis, observation, and comparison.

Keywords: Constitution of the Republic of Uzbekistan, international acts, national legislation, discrimination, minorities, protection of rights, state language, national language, normative and legal acts, status and authority of the state language, Department for the Development of the State Language, state language policy.

Введение

На сегодняшний день современный мир представляет собой информационное пространство. Для передачи информации и унификации международной коммуникации человечество всё больше стало сосредотачиваться вокруг нескольких язы-

ков мировых держав. В связи с этим той или иной нации приходится использовать язык, который участвует во всех мировых процессах. В связи с этим проблема сохранения так называемых малых языков, или языков малых народов, неизбежно становится предметом рассмотрения со сторо-

ны многих специалистов. И одним из немаловажных вопросов является правовое регулирование языка как права каждого человека.

Материалы и методы

Методологической основой исследования явились: законодательные акты, решения Президента и правительства Республики Узбекистан по вопросам правового регулирования статуса языка, международные правовые акты, законодательство зарубежных стран, касающиеся системного и комплексного подхода к изучаемым явлениям.

Для решения поставленных задач в исследовании использовался комплекс методов исследования: сопоставительного анализа, сравнительно-исторический, компонентного анализа, наблюдение, сравнение.

Результаты исследования

Переходя к вопросу о правовом регулировании, следует указать, что существуют следующие источники, регулирующие правоотношения с использованием языка: международные акты, нормативно-правовые акты, Нельзя не включить международный акт, который вошёл в основу многих Основных законов мира, в том числе Республики Узбекистан, – Всеобщая декларация прав человека. Данный документ рассматривает право на пользование национальным языком. Более того, данный международный акт запрещает дискриминацию по языковому признаку: «Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашёнными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения» [1].

Следующим международным актом является Международный пакт о гражданских и политических правах 1966

года. В части 2 статьи 14 Международного документа отмечено: «Каждый имеет право при рассмотрении любого предъявляемого ему уголовного обвинения как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства: а) быть в срочном порядке и подробно уведомлённым на языке, который он понимает, о характере и основании предъявляемого ему обвинения; б) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке» [2].

Аналогичные нормы вошли и в Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод [3].

Кроме того, в статье 27 Пакта представлено требование к тем странам, где существуют языковые меньшинства, и лицам, принадлежащим к такого рода меньшинствам: не может быть отказано в праве наравне с другими той же группы пользоваться родным языком. Хотелось бы отметить, что Республика Узбекистанratифицировала пакт в 1995 году [4].

Международными актами также предусмотрен ряд социальных и экономических и культурных прав. Данные права содержатся в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах. Участники-государства данного Пакта обязуются гарантировать, что права, представленные в Пакте, будут осуществляться без какой бы то ни было дискриминации, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

Базируясь на вышеперечисленных нормах международного права, национальное законодательство различных государств вобрало в свои нормативно-правовые акты данные положения об использовании языка.

Анализ результатов исследования

Что касается Республики Узбекистан, обратимся к новой редакции Конституции страны, где в статье 4 указано: «Государственным языком Республики Узбекистан является узбекский язык». Однако Конституция также гарантирует обеспечение уважительного отношения к языкам, обычаям и традициям наций и народностей, проживающих на территории республики, создаёт условия для их развития. «Республика Узбекистан обеспечивает уважительное отношение к языкам, обычаям и традициям наций и народностей, проживающих на её территории, создаёт условия для их развития». Данная норма Основного закона показывает уважительное и толерантное отношение к другим нациям и народностям, в том числе к их языку.

Более того, статья 19 Конституции: «В Республике Узбекистан все граждане имеют одинаковые права и свободы, равны перед законом независимо от пола, расы, национальности, языка, религии, убеждений, социального происхождения, общественного положения», – запрещает различия по языковому признаку, тем самым закрепив норму Всеобщей декларации прав человека.

Вопрос использования языка чаще всего встречается в судопроизводстве. В разделе XXIII «Судебная власть» в статье 139 Конституции страны: «Судопроизводство в Республике Узбекистан ведётся на узбекском, каракалпакском языках или на языке большинства населения данной местности либо на ином языке в соответствии с законом. Участвующим в деле лицам, не владеющим языком, на котором ведётся судопроизводство, обеспечивается право полного ознакомления с материалами дела, участия в судебных действиях через переводчика и право выступать в суде на родном языке», – предусматривается ведение судопроизводства на узбекском, каракалпакском языках или на языке большинства населения данной местности.

Данная норма Основного закона является одним из важных принципов процессуального права. К примеру, в Гражданском процессуальном кодексе и Экономическом процессуальном кодексе предусмотрен такой принцип, как «язык, на котором ведётся судопроизводство». Согласно данному принципу, судопроизводство по гражданским, экономическим делам в Республике Узбекистан ведётся на узбекском, каракалпакском языках или на языке большинства населения данной местности. Лицам, не знающим языка, на котором ведутся дела, обеспечивается право ознакомления с материалами дела, давать показания и пояснения, выступать в суде, представлять заявления и заявлять ходатайства на родном языке, а также пользоваться услугами переводчика. В свою очередь переводчик, помимо перевода пояснений, заявлений, показаний лиц, не владеющих языком, на котором ведётся судопроизводство, осуществляет и перевод указанным лицам содержания объяснений, показаний, заявлений, оглашаемых в рамках судебного разбирательства документов, кроме того, распоряжения председательствующего, определение и решение суда по делу. На практике судьи стараются избегать нарушения данного права сторон. В случае когда одна из сторон не владеет языком, на котором ведётся дело, судьям приходится откладывать дело на следующее заседание. Дабы избежать отложения судебного разбирательства, предлагается ввести должность переводчика в штат суда. Данные действия помогут не только не нарушить права сторон, но также помогут разрешить спор быстрее. В свою очередь оплату за услуги переводчика на проигравшую сторону могут возложить в обычном порядке.

Что касается документации, то она участникам дела представляется в переводе на тот язык, которым они владеют.

Аналогичные нормы предусмотрены в уголовном и административном процессах. Более того, уголовное процессуальное законодательство, защищая права лиц, не владеющих языком, на котором ведётся судопроизводство, кроме переводчика требует обязательного участия защитника.

Выводы

Важно выделить, что на современном этапе руководство нашего государства уделяет внимание немаловажным вопросам совершенствования государственной языковой политики, проблеме сохранения и развития государственного языка. Следовательно, чтобы решить задачи в этой сфере совершенствуется законодательство, принимаются важнейшие документы. Примером послужил Указ Президента Республики Узбекистан «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка» от 21 октября 2019 года № УП-5850, согласно которому 21 октября был объявлен днём предоставления узбекскому языку статуса государственного языка – Днём праздника узбекского языка, а также образован в структуре Кабинета Министров Республики Узбекистан Департамент по развитию государственного языка. Кроме того, данным Департаментом были определены основные задачи по развитию государственного языка:

- развитие государственного языка, осуществление мониторинга за соблюдением законодательства о государственном языке, внедрение эффективных форм общественного контроля в данной сфере;

- координация деятельности государственных органов и организаций, в том числе органов исполнительной власти на местах, по развитию государственного языка, организации государственного контроля за соблюдением законодательства о государственном языке;

- подготовка предложений по выявлению и устранению проблем, связанных с оборотом государственного языка, а также ведению единой государственной политики в сфере его развития;

- ускорение деятельности по разработке норм и правил письменной речи узбекского языка, а также полному внедрению узбекского алфавита, основанного на латинской графике;

- разработка проектов нормативно-правовых актов по развитию государственного языка;

- разработка программ и дорожных карт по развитию государственного языка, осуществление контроля за их реализацией, а также координация работ по празднованию «Дня праздника узбекского языка» и другие.

Таким образом, данные действия были приняты для того, чтобы повысить авторитет государственного (узбекского) в нашей стране, обеспечить его чистоту и полноценное функционирование, поднять его на международный уровень, воспитать подрастающую молодёжь в духе патриотизма, преданности национальным обычаям и традициям, преемственности богатого наследия великих предков.

REFERENCES

1. The Universal Declaration of Human Rights. Adopted by UN General Assembly resolution 217 A (III) of 1948, December 10.
2. International Covenant on Civil and Political Rights. Adopted by UN General Assembly resolution 2200 A (XXI) of 1966, December 16.

3. International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. Adopted by UN General Assembly resolution 2200 A (XXI) of 1966, December 16.
4. European Convention on Human Rights. Adopted November 4, 1950 in the city of Rome) as amended and supplemented by Protocols No. 11 and No. 14, which entered into force on 2010, June 1.
5. Niyazova N. Modern methods of teaching russian as a foreign language. *Asian Journal of Multidimensional Research*, 2022, vol. 11, no. 5, pp. 358–362.
6. Yanchenko V.D., Niyazova N.Zh. Klassifikatsiya rechevykh form monologicheskoy i dialogicheskoy rechi v obuchenii russkomu yazyku v nezazykovoy auditorii [Classification of speech forms of monological and dialogical speech in teaching Russian language to a non-linguistic audience]. *Education, Science and Innovation Ideas in the World*, 2023, vol. 21, no. 2, pp. 9–13.
7. Khashimova D. et al. The role of electronic literature in the formation of speech skills and abilities of learners and students in teaching Russian language with the Uzbek language of learning (on the example of electronic multimedia textbook in Russian language). *Journal of Language and Linguistic Studies*, 2021, vol. 17, no. 1, pp. 445–461.
8. Niyazova N.Zh. Aktual'nost' izucheniya stranovedcheskikh tekstov v realizatsii yedinstva obucheniya i vospitaniya studentov [Relevance of studying regional studies texts in the implementation of the unity of teaching and upbringing of students]. *Economy and Society*, 2023, vol. 2 (105), pp. 964–968.
9. Khashimova D.U., Niyazova N.Zh. O lingvisticheskem issledovanii lakun v usloviyakh vzaimodeystviya russkogo yazyka s drugimi yazykami [On the linguistic study of gaps in the conditions of interaction of the Russian language with other languages]. *Current Problems of Acculturation in the Context of Teaching Russian as a Foreign Language*, 2022, pp. 74–83.
10. Niyazova N. Rabota nad khudozhestvennym tekstom pri obuchenii russkomu yazyku v natsional'noy auditorii yuridicheskikh fakul'tetov [Work on a literary text when teaching the Russian language in the national audience of law faculties]. *Review of Law Science*, 2020, no. 3, – pp. 211–213.
11. Shamsitdinova M.G., Khashimova D.U., Niyazova N., Avilova K. Psychology of Teaching Foreign Languages. *Resmilitaris*, 2022, vol. 12 (3), pp. 3780–3786.
12. Niyazova N.Zh., Khashimova D.U. Lingvodidakticheskiye osobennosti izucheniya russkikh realiy v auditorii s uzbekskim yazykom obucheniya [Linguodidactic features of studying Russian realities in a classroom with Uzbek language of instruction]. *Slavic Culture: Origins, Traditions, Interaction. XXIII Cyrillo-Mefodian Readings*, 2022, pp. 783–794.
13. Niyazova N.Zh. Znacheniye sovremennoykh metodov obucheniya v prepodavanii pravovykh distsiplin [The importance of modern teaching methods in teaching legal disciplines]. *E-Conference Zone*, 2023, pp. 1–7.
14. Khashimova D.U., Mikheyeva T.A. O natsional'no-spetsificheskikh osobennostyakh kontaktiruyushchikh kul'tur v protsesse izucheniya russkogo yazyka v usloviyakh mnogoyazychiya v Respublike Uzbekistan [About national-specific features of contacting cultures in the process of learning the Russian language in multilingual conditions in the Republic of Uzbekistan]. *Education Science and Innovative Ideas in the World*, 2023, vol. 21, no. 2, pp. 14–20.
15. Niyazova N. Diskussiya i debaty kak sredstva sovershenstvovaniya kul'tury rechi u studentov yuridicheskikh fakul'tetov [Discussion and debate as a means of improving the culture of speech among law students]. *Review of Law Sciences*, 2020, vol. 3, no. spec. iss., pp. 252–256.
16. Khulkar A., Khashimova D., Niyazova N. On the basis of an integrated course, teaching professionally oriented foreign language vocabulary to students of non-linguistic specialities. *ASEAN Journal on Science & Technology for Development*, 2022, vol. 39, no. 4, pp. 237–241.
17. Niyazova N., Ardatova Ye., Soyipov Kh. Obucheniye yazykam kak osnova razvitiya yuridicheskoy nauki i obrazovaniya [Language teaching as the basis for the development of legal science and education]. *Society and Innovation*, 2021, vol. 2, no. 2, pp. 137–143.

YURIDIK FANLAR AXBOROTNOMASI

ВЕСТНИК ЮРИДИЧЕСКИХ НАУК

REVIEW OF LAW SCIENCES

Huquqiy ilmiy-amaliy jurnal

Правовой научно-практический журнал

Legal scientific-practical journal

2023-yil 4-son

VOLUME 7 / ISSUE 4 / 2023

DOI: 10.51788/TSUL.ROLS.2023.7.4.

BOSH MUHARRIR:

Rustambekov Islambek Rustambekovich

Toshkent davlat yuridik universiteti rektori v.v.b., y.f.d., professor

BOSH MUHARRIR O'RINBOSARI:

Xodjayev Baxshillo Kamolovich

Ilmiy ishlar va innovatsiyalar bo'yicha prorektor, y.f.d., professor

Mas'ul muharrir: O. Choriyev

Muharrirlar: Y. Yarmolik, F. Muhammadiyeva,

Y. Mahmudov, E. Mustafayev

Musahih: M. Sharifova

Texnik muharrirlar: U. Sapayev, D. Rajapov

Tahririyat manzili:

100047. Toshkent shahar, Sayilgoh ko'chasi, 35.

Tel.: (0371) 233-66-36 (1169)

Veb-sayt: review.tsul.uz

E-mail: reviewjournal@tsul.uz

Obuna indeksi: 1385.

Jurnal 21.12.2023-yilda tipografiyaga

topshirildi. Qog'oz bichimi: A4.

Shartli 17,67 b.t. Adadi: 100. Buyurtma raqami: 127.

TDYU tipografiyasida chop etildi.